

MARÍA FERRER DELGADO

DE/EN/FR – ES

Audiovisual translation (dubbing, subtitling, synchronization)

App, website and video game localization

Proofreading and post-editing ES/DE

Margit-Zinke-Straße 22
21035 Hamburg, Germany

mfrrdlg@gmail.com

+4917621469455

[Linkedin](#)

EDUCATION

2020 – Master in Translation and New Technology Applied to Translation (ISTRAD)

2017 – Trados Course (Cálamo&Cran)

2016 – Course in Translation for International Organizations (Cálamo&Cran)

2016 – Bachelor in Translation and Interpreting EN-DE/ES (Universidad de Málaga)

2014 – Exchange Year (Universiteit Gent)

SKILLS

Subtitling and Dubbing

Localization

Website

Apps

Video game

Post-editing

Proofreading (ES/DE)

Creative writing

SOFTWARE

SDL Trados

memoQ

Memsource

Subtitle Edit

Aegisub

Audacity

Virtual Sub

Linguan

Photoshop

InDesign

EXPERIENCE

03/2018 – present **radio.de GmbH. Hamburg, Germany**

- Translation Project Manager
- Web and app content proofreading (LQA)
- Website localization (SEO, marketing, keyword research)

04/2019 – present **Freelance Translator**

- Video game translation and localization (MMO, Sandbox, Strategy)
- Website localization (SEO, keywords, transcreation)
- Subtitling, dubbing and transcription and captioning (available to work with different file formats)

01/2016 – 04/2018 English Teacher **Colegio de Educación Primaria Santa Teresa. Marbella, Málaga**

INTERESTS

Literature

Creative writing

Video games

Historical research

Web and app development

Graphic design

Travelling

Outdoor sports